

ZAŁĄCZNIK NR 2 DO SIWZ
APPENDIX NO. 2 TO ToR

FORMULARZ CENOWY – OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA
PRICE FORM – DESCRIPTION OF THE OBJECT OF THE PROCUREMENT

Informacje dotyczące Formularza Cenowego i jego wypełniania

- Formularz Cenowy służy jedynie do porównania ofert – rzeczywiste całkowite koszty obsługi będą znane po jej wykonaniu, kiedy będzie można określić faktycznie zużyte materiały, robociznę i koszty różne (np. koszty transportu).
- Koszty w Formularzu Cenowym podzielone są na trzy grupy i umieszczone w trzech tabelach:
 - Tabela 1. Koszty wg. scenariuszy dla jednego silnika,
 - Tabela 2. Koszty części dla jednego silnika,
 - Tabela 3. Całkowity koszt obsługi dwóch silników.
- Formularz Cenowy zawiera scenariusze obsług, które są ponumerowane i umieszczone w tabeli. Scenariusze napraw w tabeli nazwane są: „Przypadek 1” i „Przypadek 2”.
- Przy poszczególnych pozycjach kosztów zastosowano współczynniki oznaczające jaką część danego kosztu przypada na tę umowę. Współczynniki te w tabelach nazwane są: „Współczynnik wagowy”.
- Ceny zawarte w Formularzu Cenowym muszą uwzględniać rabaty, jeśli mają zastosowanie.
- Ceny zawarte w Formularzu Cenowym nie mogą się powtarzać – jeśli jakaś czynność czy część występuje w jednym miejscu, to nie może ona występować w innych miejscach.
- Nie dopuszcza się podawania wyceny wariantowej – jeśli w technologii naprawy przewidywane są naprawy wariantowe w zależności od stanu technicznego silnika, w niniejszej wycenie należy podać, jeden, najbardziej prawdopodobny dla Oferenta wariant.
- **Wszystkie pozycje w Formularzu Cenowym muszą być wypełnione.**
- Ceny zawarte w Formularzu Cenowym podane są w walucie: **PLN / EUR / USD** (skreślić nieodpowiednie).

Information regarding the Price Form and filling it in

- *The Price Form serves only the purpose of comparing quotations – the actual total costs of maintenance will be known after its completion, when the actual materials used, labour and miscellaneous costs (e.g. costs of transportation) can be determined.*
- *The costs in the Price Form are divided into three groups and placed in three tables:*
 - *Table 1. Costs by scenarios of one engine,*
 - *Table 2. Costs of parts of one engine,*
 - *Table 3. Total cost of the maintenance of two engines.*
- *The Price Form contains maintenance scenarios which are numbered and placed in the table. The maintenance scenarios in the table are called: “Case 1” and “Case 2”.*

- *For individual cost items, factors were applied to designate which part of a given cost is attributable to this contract. The factors in the tables are called: “Weighting factor.”*
- *The prices contained in the Price Form shall include discounts, if applicable.*
- *The prices contained in the Price Form shall not be duplicated – if an operation or part occurs in one place, it may not occur in other places.*
- *Alternate quotations are unacceptable – if alternate quotations are provide for in the repair technology depending on the engine condition, this pricing shall provide for one variant, most probable for the Tenderer.*
- **All items in the Price Form shall be filled in.**
- *The prices contained in the Price Form shall be in the following currency: **PLN / EUR / USD** (delete as inappropriate).*

Informacje dotyczące naprawy

- Słowo „naprawa” używane w Formularzu Cenowym oznacza wieloetapowy proces przywracania zdadności silnika do lotu w sposób określony w dokumentacji silnika. Stan techniczny silnika jaki musi mieć silnik po naprawie określony jest w Formularzu Cenowym oraz w Załączniku nr 3 do SIWZ (Istotne Postanowienia Umowy).
- Określenie „dokumentacja silnika” używane w Formularzu Cenowym oznacza Podręcznik Obsługi Technicznej (Maintenance Manual) i/ lub Podręcznik Remontowy (Overhaul Manual) i/ lub inny dokument techniczny.
- Naprawa musi być wykonana w Organizacji Obsługowej Part-145, o której mowa w Załączniku nr 3 do SIWZ (Istotne Postanowienia Umowy). Organizację Obsługową wskazuje Wykonawca.
- Wszystkie zamontowane w naprawie części, muszą mieć takie limity zdadności, aby były one eksploatowane bez wymiany, do, co najmniej, kolejnej inspekcji części gorącej (HSI) silnika (tj. po 2.000 godzin lotu), chyba że konieczność ich wymiany będzie wynikała z naturalnego zużycia lub uszkodzeń. Przez "wszystkie zamontowane w naprawie części" rozumie się wszystkie części, które musiały być poddane naprawie lub wymianie, z pominięciem części, które nie wymagały podejmowania czynności obsługowych innych niż demontaż i montaż w silniku.
- Silnik opisany w Formularzu Cenowym może podlegać naprawie z powodu wykrycia uszkodzeń podczas inspekcji części gorącej (Hot Section Inspection).

Information regarding the repair

- *The word “repair” used in the Price Form means a multi-stage process of restoring the engine’s airworthiness in a manner specified in the engine documentation. The engine condition required from a repaired engine is specified in the Price Form and in Appendix no. 3 to ToR (Contract Essential Provisions).*
- *The expression “engine documentation” used in the Price Form means the Maintenance Manual and/or Overhaul Manual and/or another technical document.*
- *The repair shall be performed in the Maintenance Organisation Part 145 referred to in Appendix no. 3 to ToR (Contract Essential Provisions). The Maintenance Organisation shall be indicated by the Contractor.*
- *All parts which are installed during repair shall have such airworthiness limits as enable the operation of those parts without replacement at least until the next hot section inspection (HSI) of the engine (i.e. after 2,000 flight hours), unless the necessity to replace them arises from the natural wear or damage. By "all parts which are installed during repair" are meant all parts that needed to be repaired or replaced, excluding parts that did not require maintenance other than removal and installation in the engine.*
- *The engine described in the Price Form can be subject to repair due to defects detected during Hot Section Inspection.*

Tabela 1. Koszty wg. scenariuszy dla jednego silnika

Table 1. Costs by scenarios of one engine

Nr/ No.	Opis Description				
1	<u>Przypadek 1</u> Inspekcja części gorącej jednego silnika zgodnie z instrukcją obsługi silnika (Engine Maintenance Manual) poprzez: - demontaż części gorącej, - inspekcję, - instalację części gorącej, - poświadczenie wykonanych czynności (CRS), - wymianę wszystkich części standardowych, które przy wymienionych powyżej czynnościach muszą zostać wymienione. Koszty podane w niniejszym wierszu mogą zawierać jedynie: - pracochłonność wykonania czynności związanych z realizacją przedstawionego powyżej scenariusza naprawy, - koszty prac powierzonych podwykonawcom, jeżeli dotyczy, - koszty części standardowych oraz materiałów zużywalnych, jeśli nie są one wymienione w tabeli 2. <u>Case 1</u> <i>Hot Section Inspection of one engine in accordance with Engine Maintenance Manual by:</i> - <i>hot section removal,</i> - <i>inspection,</i> - <i>hot section installation,</i> - <i>certification of work performed,</i> - <i>replacement of all standard parts that must be replaced during the aforementioned operations.</i> <i>The costs provided in this line may include exclusively:</i> - <i>labour intensity of performing the operations related to the above repair scenario,</i> - <i>costs of works entrusted to subcontractors, if applicable,</i> - <i>cost of standard parts and consumables if they are not enumerated in Table 2.</i>				
	D	E	F	G	H = F x G
	Jednostkowa cena NETTO/ <i>NET unit price</i>	VAT	Jednostkowa cena BRUTTO/ <i>GROSS unit price</i>	Współczynnik wagowy/ <i>Weighting factor</i>	Suma BRUTTO/ <i>Total GROSS value</i>
				1.00	

2

Przypadek 2:

Naprawa jednego silnika zgodnie z instrukcją obsługi silników i/lub podręcznikiem remontowym (Engine Maintenance Manual and/or Overhaul Manual) poprzez:

- demontaż z silnika i wysyłka komponentów wymagających naprawy do organizacji Part-145,
- naprawa komponentów w organizacji Part-145,
- poświadczenie wykonanych czynności (CRS),
- wysyłka i instalacja naprawionych i nowych komponentów w silniku.

Koszty podane w niniejszym wierszu mogą zawierać jedynie:

- pracochłonność wykonania czynności związanych z realizacją przedstawionego powyżej scenariusza naprawy,
- koszty prac powierzonych podwykonawcom, jeżeli dotyczy,
- koszty części standardowych oraz materiałów zużywalnych, jeśli nie są one wymienione w tabeli 2.

Case 2

Repair of one engine in accordance with Engine Maintenance Manual and/or Overhaul Manual by:

- *removal from engine and shipping of components which need to be repaired to Part-145 organisation,*
- *repair of removed components in Part-145 organisation,*
- *certification of work performed,*
- *shipping and installation of repaired and new components in engine.*

The costs provided in this line may include exclusively:

- *labour intensity of performing the operations related to the above repair scenario,*
- *costs of works entrusted to subcontractors, if applicable,*
- *cost of standard parts and consumables if they are not enumerated in Table 2.*

D	E	F	G	H = F x G
Jednostkowa cena NETTO/ NET unit price	VAT	Jednostkowa cena BRUTTO/ GROSS unit price	Współczynnik wagowy/ Weighting factor	Suma BRUTTO/ Total GROSS value
			0.80	

3

PODSUMA I/ SUBTOTAL I:

Tabela 2. Koszty części dla jednego silnika/

Table 2. Costs of parts of one engine							
A	B	C	D	E	F	G	H = F x G
Nr/ No.	P/N	Opis/ Description	Jednostkowa cena NETTO/ NET unit price	VAT	Jednostkowa cena BRUTTO/ GROSS unit price	Współczynnik wagowy/ Weighting factor	Suma BRUTTO/ Total GROSS value
1	3032096	IGNITION IGNITER				1,00	
2	3039465CL	SHROUD SEGMENT, C.T.				10,00	
3	3040931CL	VANE RING ASSY., C.T.				0,05	
4	3043825-01	WIRING HARNESS				0,10	
5	3053740-01	DISK, TURBINE				0,05	
6	3055663-01	LINER ASSY., C.C. OUTER				0,10	
7	3057818-01	RING SEALING				0,80	
8	3058925-01	HSI KIT				1,00	
9	3070389-01	RING SEALING				1,00	
10	3070391-01	RING SEALING				1,00	
11	3111764-01	BOLT, TUBINE SHAFT				1,00	
12	3112815-01	RIVET				43,00	
13	3116132-01	THERMOCOUPLES				1,00	
14	3116790-01	LINER ASSY., C.C. INNER				0,10	
15	3118089-01	HOUSING, C.T. SHROUD				0,10	
16	3118591-01 3118991-01	BLADE, CT*				12,00	
17	3120980-01	SEAL CT BLADE				43,00	
18	3123302-01	DUCT ASSY., SMALL EXIT				0,05	
19	3123386-01	RING SEALING				1,00	
	PODSUMA II/ SUBTOTAL II:						

*Wpisz najwyższą możliwą cenę jednostkową tej grupy P/N. / Enter the highest possible unit price for this P/N group.

Tabela 3. Całkowity koszt obsługi dwóch silników/ <i>Table 3. Total cost of maintenance of two engines</i>		
Nr / No.	Opis / Description	
1		SUMA (I + II) * 2 / TOTAL (I + II) * 2:

Dokument powinien być podpisany kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy.

The document should be signed by a qualified electronic signature by persons authorized to represent the Economic Operator.